

# Права-це

компанія, яка завжди з тобою



**ІДЕЯ-РОЗПОВІДЬ**  
Ставула Пагона  
Антоніс Папатеодулу

Педагогічне редагування, презентація прав  
Марія Іліопулу

**РЕДАГУВАННЯ – КООРДИНАТОР ВИДАННЯ**  
Євдокія Євхаріс Грилакіс

**ІЛЮСТРАЦІЯ**  
Мірто Деліворія


**ДИЗАЙН 3D ПАПЕРОВИХ ІГРАШОК**  
Константінос Кесідіс

**ХУДОЖНЯ РЕДАКЦІЯ - ДИЗАЙН**  
Ліна Дрику



Відповідно до Закону 2121/1993 і Бернського міжнародного права заборонено перевидавати та взагалі відтворювати цей твір у будь-який спосіб, частково чи коротко, в оригіналі, у перекладі чи іншій адаптації без письмового дозволу видавця. Конвенція (яка була санкціонована Законом 100/1975). © 2023, METADRASI


No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher. © 2023, METAdrasi.



Цей буклет із оповіданням і ремеслами було створено, щоб познайомити дітей, які отримують користь від заходів METAdrasi, зі світом їхніх прав, які впливають із Конвенції про права дитини.

Він орієнтований на дітей старшого віку та базується на ідеї, що права – це група героїв, які супроводжують дитину від народження та ніколи не залишають її одну. І ці герої можуть бути зроблені з паперу, як у запропонованому ремеслі, але вони мають величезну силу, оскільки на папері, з якого вони зроблені, є воля та підписи всіх дорослих на планеті, які вирішили разом вжити заходів, щоб захистити дітей .

Цей документ має на меті стати інструментом і приводом для обговорення та дії з дітьми, тому права, перелічені тут, є коротким викладом статей конвенції і не аналізуються чи описуються повністю.



**ПРАВА,**  
які ніколи не залишать тебе на самоті!

Всі дорослі світу  
Для Аміра та Міхаліса  
Емілі та Доротеї  
прийняли чудове рішення.




Кожна дитина, коли народжується,  
скрізь і завжди, завжди  
має мати разом компанію,  
групу, дивну банду

від істот, які є друзями  
і опікунами, істоти, які їй належать,  
і мають незвичайну назву,  
вони називаються... «її Права».



У тебе теж є така команда,  
слідє за тобою, як твое ім'я!  
Вони лицарі, ангели, друзі—  
це “твої права”!





Вони з тобою, що б ти не робив:  
коли ти читаєш, граєш і бігаєш,  
коли ти виграєш і коли програєш,  
якщо у тебе є друзі, і навіть якщо їх немає.

Вони з тобою, де б ти не був:  
коли смієшся, співаєш і свистиш,  
коли ти злий і коли тобі сумно,  
та навіть коли спиш і хрочеш...





Якщо у тебе є веснянки  
або якщо у тебе кучері,  
якщо ти граєш з планшетом,  
з м'ячем або з ляльками,  
якщо ти говориш англійською,  
іспанською або суахілі,  
вони завжди з тобою  
– так роблять друзі!







Куди б ти не подорожував,  
Вони теж підуть з тобою.  
Їм навіть не потрібно входити  
у твій багаж.

Коли ти кричиш, вони кричать,  
коли ти граєш, вони гратимуть,  
коли ти читаєш, вони слухають  
і куди б ти не побіг, вони побіжать.



Але якщо ти думаєш, що вони  
точно такі ж, як і ти,  
тоді ти знаєш про них  
половину правди!

Коли ти спиш,  
вони не сплять!  
і якщо ти інколи боїшся,  
вони не бояться!



Якщо з будь-якої причини ти вагаєшся,  
вони не вагаються ні хвилини,  
вони прислухаються до твоїх потреб  
і подають їм голос!



Вони є світловими знаками,  
щоб дорослі бачили  
та бігли на допомогу,  
і ти знову відчував себе в безпеці!

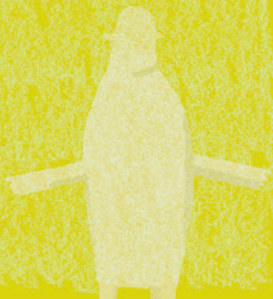


І ти будеш здивований, дізнавшись...  
Знаєш, що;  
що всі вони виготовленні...  
з паперу!



Але тоді, якщо вони герої  
з паперу  
така їх сила?  
Де вона ховається?

Але на папері те саме,  
який не є будь-чим,  
це папір міцніший  
лицарських обладунків!



Подивись! Кожне речення, кожне слово,  
яке надруковане на ньому,  
з увагою усіма  
дорослими обране.



І коли люди на Землі  
говорять одним голосом,  
вони мають величезну силу  
та здатні на все.



Для блага всіх дітей  
— підвищили вони голос,  
домовились і поставили  
свій підпис.



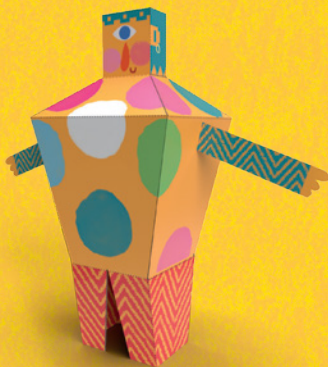
Так. Паперові герої,  
але те, що написано...  
воно має величезну силу  
на всій землі — це закон!



## *Знайомтесь із паперовими і всемогутніми героями які називаються... Ваші права!*

По-перше, це твоє право... мати права! Незалежно від твоєї раси, кольору шкіри, статі, мови чи релігії, незалежно від твого сімейного чи економічного статусу, незалежно від твого улюбленого кольору чи твоєї найгіршої їжі, чи твого найсмійнішого обличчя, незалежно від того, як ти смієшся, як ходиш чи спиш, ким завгодно ти хочеш стати, коли виростеш, в кого би ти не вірив, що б тобі не здавалося найнуднішою грою... щоб багато не говорити, тобто... ти маєш такі ж права, як і всі інші діти, без жодної, жодної, жодної, жодної дискримінації!

*Стаття 2 не залишає місця для непорозумінь!  
Права дітей не дискримінуються!*







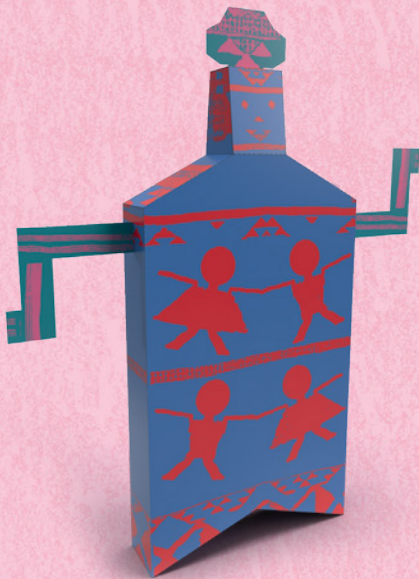
Це твоє право... всі дорослі, яким потрібно буде приймати рішення за вас або за всіх дітей, в уряді країни, в організації, в суді, будь-де, думають в першу чергу про твоє благо і покладають весь свій захист і турботу про твоє життя.

*У рішеннях, які тебе стосуються,  
логіка одна –  
“перш за все дитина”, це те, що говорить  
стаття 3.*

Ти маєш право... на життя! Кожна дитина має право  
жити і розвиватися якнайкраще!

*Відчувати, вчитися, бути щасливим,  
бігати і грати  
щоб кожна дитина ЖИЛА життям,  
стаття 6 кричить.*





Ти маєш право... на життя! Кожна дитина має право жити і розвиватися якнайкраще!  
Це твоє право... Мати власну ідентичність! Мати своє ім'я, мати свою країну, своє походження, свої стосунки зі своїм народом. Ніхто не має права позбавляти тебе усього, що робить тебе... ким ти є!

*Право БУТИ СОБОЮ є важливим,  
і статті 7 і 8 захищають це.*

Це твоє право...жити зі своєю сім'єю і не розлучатися з нею (якщо це не важливо для твоєї власної безпеки).  
І щоразу, коли ви або члени вашої сім'ї розлучаються у різних місцях чи країнах, кожен має зробити якнайшвидше все можливе, щоб знову звести вас разом, а також зробити все можливе, щоб побачити один одного, поки ви окремо. (Статті 9 і 10)

*Кожна дитина зі своїми людьми може жити  
Статті 9 і 10 піклуються про це «разом».*





Це твоє право ... висловлюватися щодо будь-якого рішення, яке тебе стосується, і дорослі повинні уважно вислухати і звернути на тебе увагу. І ти все ще маєш право шукати, вивчати, передавати інформацію та ідеї і ділитися своїми думками усно, письмово чи за допомогою будь-якої форми мистецтва, якщо ти не ображаєш та не шкодиш іншим.

*Ти маєш право висловлювати свою думку про все, що тебе хвилює.*

*Щоб тебе чули та звертали увагу.*

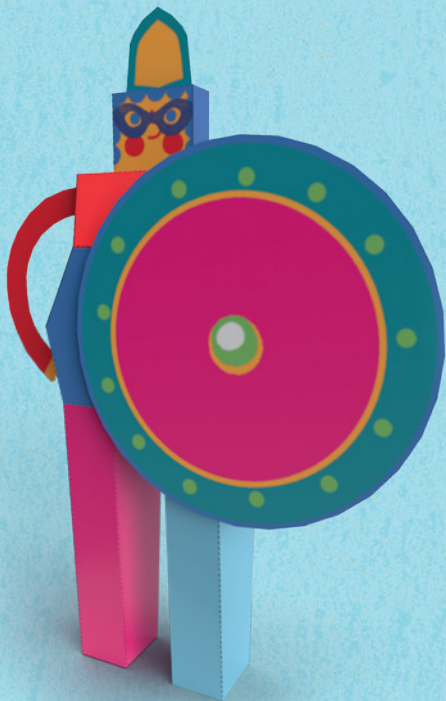
*І ти маєш право висловлювати, ділитися своїми думками з повною свободою.*

*Про це йдеться у статтях 12 і 13!*

Це твоє право... мислити вільно і  
вірити в те, що ти обираєш. Це твоє право  
вірити чи не вірити в релігію і  
сповідувати свою релігію, якщо це не перешкоджає  
іншим людям здійснювати свої права.

*Стаття 14 дуже чітка:  
ти вільний думати  
і вірити у що хочеш.*





Це твоє право... бути захищеним від усіх форм  
насилства, зневаги, експлуатації, образ і жорстокого  
поводження будь-якого роду.

*Нікому не дозволено шкодити дітям,--  
Це гримить стаття 19!*

Це твоє право... отримати особливу турботу та захист, якщо ти є біженцем, тобто якщо ти був змушений/а покинути свою країну, сам чи з батьками, тому що вам там загрожувала небезпека. І, звичайно, ти також маєш всі інші права Конвенції!

*Якби тобі довелося попрощатися зі своєю  
країною –  
Стаття 22 для тебе!*







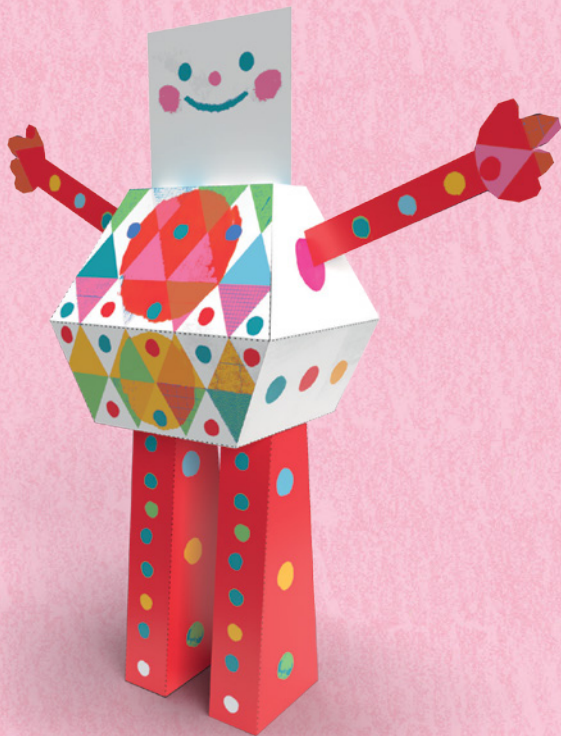
Це твоє право... отримати якісну освіту, яку держава має допомогти тобі отримати. Це твоє право відвідувати школу, яка допоможе тобі розвивати свої таланти та навички в атмосфері взаємної поваги.

*Старша школа, середня школа та початкова школа –  
Стаття 28 це гарантує!*

Це твоє право... якщо ти належиш до етнічної, мовної  
чи релігійної меншини, мати власне культурне життя,  
використовувати свою мову та сповідувати свою релігію.

*Твої звичаї, твоя мова завжди твоя  
ти також можеш використовувати їх,--  
говорить стаття 30!*





Ти маєш право... відпочивати, мати вільний час, грати, розважатися та займатися тим, що тебе цікавить.

*Ти можеш мати хобі, які тобі підходять, «Грати важливо», — йдеться у статті 31!*

Це твоє право... бути захищеним від економічної експлуатації та будь-якої небезпечної роботи, яка може поставити під загрозу освіту, твоє здоров'я або зростання.

*«Робота для дорослих  
і дуже дорослих дітей,  
і школа для всіх дітей.--  
Стаття 32, кричить вголос!»*





Це твоє право... бути захищеним будь-яким  
способом від сексуального насильства та  
експлуатації, прикладом  
є примушування до статевого життя,  
проституція та порнографія.

*Твоїм тілом тільки ти командуєш,  
Завжди пам'ятай про статтю 34!*

Хвилинку... і ще одне! Стаття 42 говорить, що знання ваших прав і для дорослих, і для дітей, є також ВАШИМ ПРАВОМ! Ще одне право! Напевно, не одне, а багато інших! Тому що тут перелічені не всі ваші права. Перейдіть на сторінку <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/convention-rights-child> і <https://www.synigoros.gr/paidi/downloads/sp.pdf>, щоб знати всі свої права, як зазначено в Конвенції про права дитини.

*Ти віриш, відчуваєш, що порушуються якісь твої права?*

Якщо ви хочете повідомити в METAdrasi про будь-який випадок порушення ваших прав, ви можете зателефонувати (+30) 2141008700 - внутр. 302 / (+30) 6908091459 або надіслати повідомлення на [cpreport@metadrasi.org](mailto:cpreport@metadrasi.org) або відвідайте його <https://metadrasi.org/en/selection-en/>